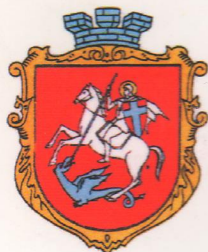




# УГОДА



Про співпрацю між містом  
Во́лодимир-Волинський (Україна)  
і  
містом Кентшин (Республіка Польща)



самоврядування міст:  
Во́лодимир-Волинський (Україна) Кентшин (Республіка Польща)

від імені яких виступають:

Пан Петро Саганюк - Мер міста  
Во́лодимира-Волинського

Пан Кшистов Гетман - бургомістр міста Кентшин

*Від імені мешканців Кентшина і Во́лодимира-Волинського*

домовляємося про наступне:

## § 1.

Сторони будуть розвивати співпрацю в рамках освіти, культури, спорту, туризму і відпочинку, господарювання, обміну досвідом через самоврядування обох міст, а також інтеграцію національних меншин. Співпраця буде доповнена участю представників сторін під час проведення державних урочистостей

## § 2.

Співпраця в рамках освіти і культури буде відбуватися через:

- обмін культурною спадщиною;
- обмін молодіжними групами;
- обмін досягненнями в живопису, фотографії і музиці.

## § 3.

Сторони спільно узгоджують заходи, які в широкому аспекті будуть представляти життя в області культури, спорту, науки і господарювання.

§ 4.

Сторони будуть підтримувати різні форми обміну туристичної і спортивної співпраці, а також налагодження безпосередніх контактів, обумовлених даною Угодою.

§ 5.

Для реалізації даної Угоди, органи самоврядування обох міст будуть окремо узгоджувати напрямок співпраці з актуальних проблем. Сторони зобов'язуються до обміну кореспонденційними інформаціями про заплановані терміни спортивних і культурних заходів.

§ 6.

Співпраця між містами буде реалізована шляхом офіційних зустрічей два рази на рік. Кожна зустріч буде обумовлена в часі, а запрошуюча сторона повинна представити програму зустрічі.

§ 7.

Реалізація даної Угоди і всі домовленості в її рамках будуть відбуватись згідно чинного законодавства обох сторін.

§ 8.

Угода складена в двох ідентичних примірниках польською і українською мовами.

§ 9.

Угода вступає в дію з моменту її підписання.

*Володимир-Волинський/Кентшин, 21 травня 2005*

*Мер міста  
Володимира-Волинського*



*Бургомістр міста Кентшина*

*Krzysztof Gętmann*  
*Кшиштоф Гетман*